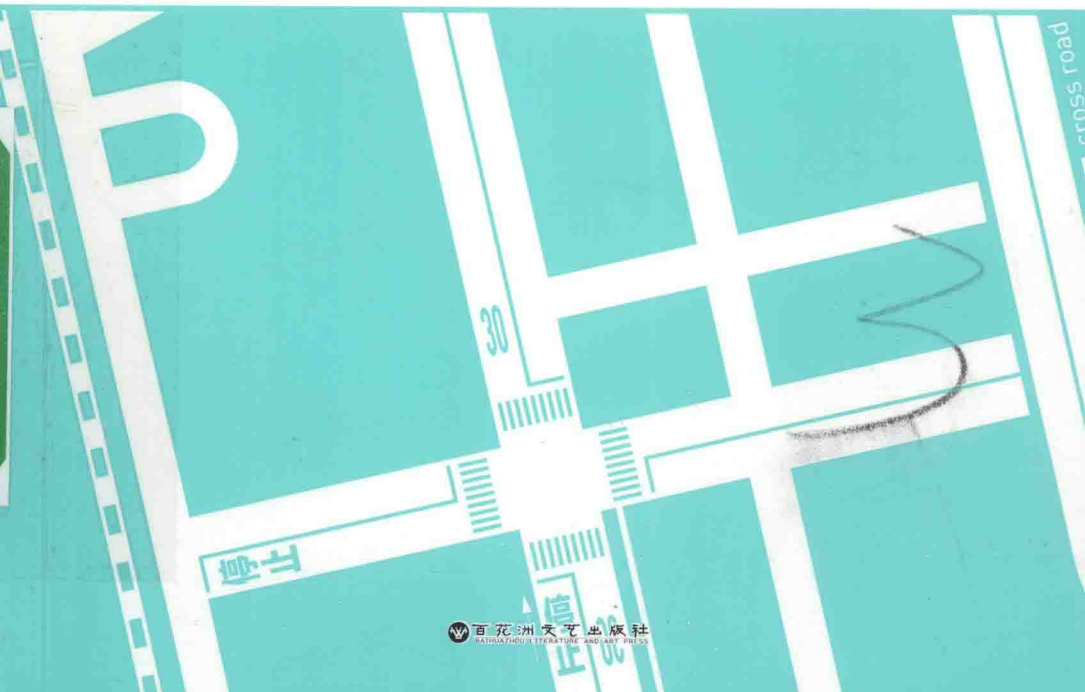


十字路口

In their cases

[日] 新海诚 / 原作
[日] 桐山成人 / 著
枯山水 / 译

我不期望获得幸福，也不需要什么信誓旦旦的约定。
我自有其他期许，希望在朝一日能够运行。
奔赴更加理想的地方。



十字
路口

In their cases



[日] 新海诚 / 原作
[日] 桐山成人 / 著
枯山水 / 译

十字

30

30

In their

图书在版编目(CIP)数据

十字路口 / (日) 新海诚, (日) 桐山成人著; 枯山水译. -- 南昌: 百花洲文艺出版社, 2015.9
ISBN 978-7-5500-1490-9

I. ①十… II. ①新… ②桐… ③枯… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第203249号

江西省版权局著作权登记号: 14-2015-123

原著名: 《クロスロード in their cases》, 原作: 新海誠, 著者: 桐山なると
クロスロード in their cases

©Makoto Shinkai/CoMix Wave Films

©2014 Naruto Kiriyama

All Rights Reserved.

First published in Japan in 2014 by KADOKAWA CORPORATION

ENTERBRAIN

Simplified Chinese translation rights arranged with KADOKAWA

CORPORATION ENTERBRAIN

Translation copyright ©2015 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co.,Ltd.

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

出版者 百花洲文艺出版社
社址 南昌市红谷滩世贸路898号博能中心9楼 邮编: 330038

书名 十字路口
原作 [日] 新海诚
著者 [日] 桐山成人
译者 枯山水
出版人 姚雪雪
责任编辑 吴砚晨
特约编辑 徐嘉悦 黄嘉丽
美术编辑 周文旋
经销 全国新华书店
制版印刷 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
开本 1/32 890mm × 1240mm
印张 7
字数 140千字
版次 2015年9月第1版
印次 2015年9月第1次印刷
定价 25.00元

ISBN 978-7-5500-1490-9

赣版权登字: 05-2015-344

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031051 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

我既不期望获得幸福,也不需要什么信誓旦旦的约定。

我自有其他期许,希望有朝一日能够远行。

奔赴更加缥缈的远方。

目录

第一章 开端——海帆 六月	1
第二章 终结——翔太 六月	33
第三章 夏——海帆 七月	53
第四章 翔太 八月	79
第五章 秋——海帆 九月	105
第六章 冬——翔太 十二月	131
第七章 海帆 前日	173
第八章 春——海帆 三月	205
后记	215

第一章

In their cases

开端

海帆
六月

“您是说……电影？”

“嗯。”

我下意识地用恭敬的语气确认，而桃谷同学则有些害羞地点了点头。

他递出的信封里装着两张外国电影的预售票。这部电影上映之后大受好评，创下了前所未有的票房纪录，紧紧地抓住了大众（包括我）的眼球。

难道说……

“这周六，怎么样呢？就……我们俩。”

没有什么难道，看来就是这样了。

我顿时全身都渗出汗来，怎么办？一点儿心理准备都没有啊！我只是放学后来垃圾场扔垃圾而已，结果就碰上了同为班上保健委员的他。因为他叫住我的时候语气相当平缓，我还以为他要通知我周末的委员会改日子了呢。

“仓桥同学，你之前说过想看这部电影的吧？”

“呃，这个，那个……”

……我确实说过。

“看完电影之后，还可以去吃烤薄饼。你不讨厌甜食吧？”

“啊，嗯，欸……”

……怎么可能讨厌，我超喜欢的好吗！

“如果周六不行的话也可以改周日，海帆你哪天方便就定哪天吧。”

“呃？但是……”

……他居然直接叫我的名字了，而且还叫得这么亲热。

“当然都是我请客，完了我们还可以去购购物，然后一起——”

“等、等一下！”

为了打断他接二连三地提出邀请，我只得提高音量，结果声音大得连自己都吓了一跳。

“嗯？”

一直滔滔不绝地说个不停的桃谷同学这才止住话头。

“那个，那个电影……对不起。”

我抓住这来之不易的间隙深深地鞠了一躬，势头之猛令人感觉眼镜都快飞到脑门上去了。沐浴在夕阳之下，松林的阴影将垃圾场划分成光影两界。我位于光明的一侧，桃谷同学则隐匿在阴影之中。

“啊……这样哦。”

桃谷同学的动作有些僵硬，过了片刻，才吐出干涩的话语。

“真的非常抱歉。”

“没、没事，道什么歉啊。都怪我，突然自顾自地说了一堆奇怪的话。好了，抬起头来嘛。”

“……嗯。”

即便是刚刚被拒绝，桃谷同学依旧能设身处地地为他人着想，真是个好好人呢。

“这种事也勉强不来的。抱歉，耽误你丢垃圾了。”

“嗯……”

……不过是场电影而已，去看不就好了？

我确实很想看那部电影，也挺想吃烤薄饼的，而且桃谷同学人也不坏。

“那就先这样，回头见喽。”

桃谷同学就这么面带坚强的笑容离开了。老好人到这儿上，不由得让人心生同情。

不行，不能让桃谷同学就这么离开。我得告诉他，我得告诉桃谷同学——

“桃谷同学。”

“嗯？”

听到我的呼唤声，桃谷同学打了个激灵，扭过头来。因为失望而沉郁的双眸此刻又闪烁着些许希望的光芒。我望着他的眼睛，说道：

“周末的保健委员会议改为明天午休时间举行了。”

“呃？”

“……可别忘记了，要来参加哦。”

“会议……”

或许现在并非传达会议改期的最佳时机，恐怕也从未有哪位保健委员会带着如此伤感的表情聆听事务联络吧。

但是，但是，明天就要开会了。

所以还是尽早通知他比较好……

“我知道啦。那么，明天见……”

桃谷同学耷拉着肩膀重新迈开步子，不知何时笑意已经从他脸上褪去。

对不起，桃谷同学。

该怎么说呢……真对不起，我就是这德行。

×

“什么，你拒绝了？”

离开学校后，我一如既往地推着自行车行走在铺满了黄昏色彩的下坡路上，而千寻则毫不客气地坐上后座，开始大声嚷嚷。

“为什么啊？”

她身材虽娇小，嗓门之大却是不输给他人。

“为什么？也只能这样了吧？下来，你好重。”

“什么叫‘只能这样了’？”

见我自行车倾斜向一边，千寻摇晃着马尾辫跳下车来。

“海帆，你说过想看那部电影的哦，而且也说过想吃烤薄饼来着。”

她指着我说如此说道。

“……果然是你告诉他的吗？”

在这之前我几乎没和桃谷同学说过话，他却对我的个人喜好了如指掌。

“没错哦，唉，难得我帮你牵线搭桥！”

千寻完全不以为意地挺胸说道。

“牵什么线啊，你能不能别随便泄露他人的隐私？”

“抱歉呢，海帆，主要是桃谷同学一直求我们告诉他。”

我正寻思着要不要对千寻施诅咒以报复的时候，背后突然传来了道歉声。

“咦，万结也是共犯吗？”

我扭过头去，发现那个本来有点眼角下垂的双马尾少女此刻愈发低垂着双目，她在面前合十双手跟我赔不是。

“是、是的，我想你俩都是保健委员，说不定挺般配的。难道说海帆你和桃谷同学合不来？真的很抱歉。”

“不，倒也不是和他合不来……”

连万结都露出这种表情，我也无话可说了。万结和精力充沛但粗枝大叶的千寻不同，不论何时何地她都懂得为朋友着想，也从不与人起争执。打从高中入学开始这已经是第三个年头了，而我们之间的友谊，便是靠着这样奇妙的平衡维系着。

“啊——唉，可我还是觉得好可惜呢。我想看电影啊，也想吃烤薄饼啊。那男生不是挺帅的吗，干吗非得拒绝呢？”

千寻掰着手指，对我投来非难的视线。

“……我当然有拒绝的原因啊。”

“原因？什么原因？”

我的自言自语没能逃过千寻的顺风耳。

“啊，没有啦，只是……”

“怎么了，海帆？你果然和桃谷同学合不来吗？”

万结也一脸担心地盯着我看。

“不是啦，我只是……”

在她们两人视线的夹攻之下，我不由得有些结巴了。

“应该等到两个人成为男女朋友之后再去看电影……才比较合适吧？”

我用几不可闻的声音说道。

“又来了！”

两人听罢都不由得以手扶额。

“什么叫‘又来了’啊……”

“我是说你又端出一副认真的模样了。‘认真四眼’，你这人真的是正经过头了，无时无刻都是这个样子。”

千寻拍了拍我的背。

“好痛，我不是说了别那样叫我吗？”

“呀，别碰我，‘认真四眼’！你的认真会传染给我们！”

我刚抬起手打算拍千寻，她就发出惨叫，并且一直“认真四眼”地叫个没完。

“千寻，别这样呀，不可以乱说哦。认真也算是海帆的优点嘛。”

……万结，你这话说得好像“认真”同时也是我的缺点似的。

“就是因为海帆不懂得变通，才一直没办法确定毕业方向哦。”

千寻把脸藏在书包后边，嘟着嘴说道。

“啥，你在说什么啊？不懂得变通和毕业方向……是两码事。”

不过说实话，我也没办法完全否定她的说法，因为我多少有所察觉了。

短暂的沉默降临，随之被远处传来的汽笛声打破。俯瞰坡道下方，在夕阳下熠熠生辉的濑户内海上，一艘接驳船正伴着白浪缓缓驶来。

我们就读的大崎三岛高中是一所公立学校，是颇受大自然眷顾的地方。

但说难听点，就是地处乡下。从位于坡道上方的教学楼向外望去，首先映入眼帘的是正面的濑户内海。此外便是山头、旱地和水田、河川与池塘，以及其间星罗棋布的民宅还有店铺。总体看来，百分之六十的景物都是水、植物与土地。

不过，正因为是如此偏远的乡下地方，当地人振兴家乡的意识才会这么强烈。我们学校为了避免学生毕业之后游手好闲，于是狠抓升学以及就业指导工作……

“现在就只剩下海帆还没决定毕业后的出路了，你到底是怎么打算的啊？”

“嗯，嗯。”

一直到六月，我都还没决定毕业后是升学还是就职。

毕业后的志愿调查表还一个字都没写，它已经在我的书包里静静地躺了两个月之久。

“快点决定吧。再这么磨磨蹭蹭下去，两边你都赶不及哦。”

千寻一脸“受不了你”的表情，说道。

“这我知道，可是，下决定不是那么简单……”

“很容易呀。海帆你成绩挺好的，就和我们一起去考大学呗。”

“可就算考上了，去大学以后要做什么呢？我对未来都没个规划，就这么决定上大学未免也太……”

“啊啊，认真认真认真认真认真认真！”

“好痛好痛好痛！”

千寻说一声“认真”，就敲一下我的额头。

“喂，‘认真四眼’，你给我坐在那儿。”

我立起自行车的支架，坐在自行车的座板上。接着，千寻又指着我开始滔滔不绝地说道：

“听好了，海帆，大学这地方，只要能考上就随便去上好了。因为大学本来就是上着玩的。”

她又毫不羞愧地大放厥词了。

“呜哇，大言不惭。上大学可没有那么简单哦！你这么说不觉得对不起爸妈吗？”

“你瞧，又认真了。”

“好痛！你别敲我了行不？”

“女人一直这么认真下去的话，是无法获得幸福的哦。”

“你什么意思啊，我又没指望说——”

“好了好了，你俩别吵了。”

万结注意到我和千寻之间的对话火药味渐浓，连忙从旁调解。

“受不了这‘认真四眼’了，万结你也说她几句嘛。”

“受不了我？我可没说半句过分的话哦，对吧，万结？”

“噢，呃，这个……”

身为调解人的万结此刻反而被夹在中间，她畏畏缩缩地来回看

着我和千寻的脸。

“海帆，你是不是稍微有点，想太多了呢……”

万结苦笑着说道。

“耶——万结是站在我这边的！”

“不是吧，万结？”

明明万结不管怎么看都应该属于“认真”的那一方，怎么会和千寻一个鼻孔出气呢？

“别用那样的表情看着我啊，海帆。我当然理解你的心情。”

现在我的脸上是怎样的表情？万结铁青着脸来回搓手，说道：

“不过，就因为对未来还没有明确的规划，才更应该升学不是吗？这样可以扩展自己的发展可能性，况且高学历对于找工作来说也是有利无弊的。”

“哦，说得好。万结你说得太好了。”

千寻装模作样地指向万结。

“可能性啊……”

“将来的事，可以进大学之后再考虑。”

说着，万结坐在了我自行车的后座上。

“嗯……”

可能性。进入三年级后，我已经听这个词听到耳朵生茧了。

“可是，这样做不就是把决定往后推而已吗？感觉就是把难以抉择的事留到以后考虑……如果真为了找份好工作而上大学的话，好歹也明确一下以后的就业方向，然后再选择这方面比较强的大学——”

“呜哇——真是烦死了！别一直说些莫名其妙的话了，‘认真四眼’！”

我应该没说什么莫名其妙的话吧？说时迟那时快，千寻猛地踩上自行车踏板，用力踢起支架，蹬着车沿坡道飞速而下。

“喂，你要干什么啊，千寻！”

我和万结还分别坐在自行车的座垫和后座上。

“危险，快停下来，千寻！”

“闭嘴，跟我来吧，万结！我们要治她认真的毛病，要下狠药！”

不知是不是觉得我和万结的惨叫声很有趣，千寻愈发加速地踩着踏板，载了三个人的自行车就这么奔驰在坡道上。

“太快，太快了！快停下来，千寻！”

“怎么样，附身在海帆身上的‘认真四眼’？想从海帆身体里钻出来了吗？”

“别胡说八道了，赶紧减速！这车的刹车不太灵，拐不了大弯的！”

下坡最后一个弯道处，一个农用池塘正张大嘴等着。

“怕什么怕，我让你们看看什么叫完美转弯！”

“不行的，千寻！笨蛋！”

自行车还在不断加速，池塘已经近在眼前。尽管千寻要我们“看”，但我实在没办法直视前方，只能紧闭双眼。紧接着，我感觉自己的身体浮在半空，等再睁开眼的时候，视野之内已经满是飞溅的水沫。

“唔——”

我们还来不及发出惨叫，就已经将水底淤泥的颜色看了个清清楚楚。

×

认真。

不知从什么时候开始，这个词已经完全不带半点褒义色彩。

我从小视力就不好，刚上小学就戴上了眼镜。要是搁以前，貌似还会有“戴眼镜=认真的好学生”这一大众印象，但现在不一样了。小学生戴眼镜的话，首先会被怀疑是否电子游戏玩得太多，因为在现在，“戴眼镜=不认真的游戏宅”。为了不被人误会，我倔强地将“认真”定为自己的人生基调，而那时候我才刚刚小学一年级而已。

然而，就好像眼镜给人的印象会随着时代的演进而改变一样，“认真”这个词语的评价也伴随着时光的流逝发生了惊人的变化。认真的人只会在小学生甚至更年幼的群体里获得尊敬，上了中学以后，被人说“认真”会有点五味杂陈，而到了高三，“认真四眼”几乎已经变成某种新型妖怪的隐语了。

回到正题，作为降妖行为的一环，我们仨一起跌进了池塘里，结果现在只得像落汤鸡似的推车前行。

真不知道旁人为什么要如此大费周章地“矫正”我的认真劲儿，对此我完全无法理解。我的认真……到底碍着谁了？